



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 298

Seduta del

Sitzung vom

20/06/2022

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister		X
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat		X
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Luis Walcher

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**SCUOLE DELL'INFANZIA COMUNALI DI
BOLZANO – ANNO SCOLASTICO 2022/23
CONFERMA IMPORTI RETTA MENSILE,
CRITERI PER L'APPLICAZIONE,
MODALITÀ DI RISCOSSIONE E CRITERI
PER LA RICHIESTA DI AGEVOLAZIONE
TARIFFARIA.**

**STÄDTISCHE KINDERGÄRTEN –
KINDERGARTENJAHR 2022/23:
BESTÄTIGUNG DER MONATLICHEN
BESUCHSGEBÜHREN, DER
BERECHNUNGSKRITERIEN, DER
ZAHLUNGSFORMALITÄTEN UND DER
VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE
BEANTRAGUNG EINER
GEBÜHRENERMÄSSIGUNG**

Ai sensi della L.P. del 16 ottobre 1992, n. 37 e della L.P. 15 luglio 2008, n. 5 (Obiettivi formativi generali ed ordinamento della scuola dell'infanzia e del primo ciclo di istruzione) l'Amministrazione comunale è chiamata a provvedere alla gestione delle scuole materne nell'ambito del rispettivo territorio.

Ai sensi dell'articolo 8, comma 2 della L.P. 5/08 l'ente gestore di scuole dell'infanzia provinciali è tenuto a chiedere un'adeguata retta quale concorso alle spese di gestione non a carico della Provincia.

Dalla lettura del combinato disposto degli articoli 49 e 53 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", la competenza in materia tariffaria risulta di competenza della Giunta comunale.

vista la comunicazione del 27/05/22 prot.n.453807 della Direzione Istruzione e Formazione tedesca, Ripartizione 16 Amministrazione, Istruzione e Formazione – Ufficio Finanziamento delle istituzioni formative della Provincia Autonoma, competente in materia, con la quale viene confermato per l'anno scolastico 2022/23 l'importo massimo della retta mensile in € 78,00.- per l'orario normale ed in € 102,00.- per l'orario prolungato, deciso con delibera della Giunta Provinciale n. 1150 del 27/04/2009.

vista la delibera della Giunta Municipale n. 397 del 12/07/2021 con la quale sono state approvate le tariffe mensili, i criteri per l'applicazione della retta, le modalità di riscossione e i criteri per la richiesta/presentazione delle agevolazioni tariffarie per le scuole dell'Infanzia gestite dal Comune di Bolzano per l'anno scolastico 2021/22.

Die Gemeindeverwaltung ist im Sinne des Landesgesetzes Nr. 37 vom 16. Oktober 1992 und des Landesgesetzes Nr. 5 vom 15. Juli 2008 (Allgemeine Bildungsziele und Ordnung von Kindergarten und Unterstufe) für die Führung der Kindergärten im Stadtgebiet zuständig.

Im Sinne von Artikel 8, Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 5/2008 sind die mit der Führung von Landeskindergärten betrauten Körperschaften verpflichtet, die Eltern oder Erziehungsberechtigten durch Zahlung einer entsprechenden Gebühr an den Führungskosten, die nicht vom Land getragen werden, zu beteiligen.

Laut Artikel 49 in Verbindung mit Artikel 53 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 („Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“) ist der Stadtrat für die Festlegung dieser Gebühren zuständig.

Mit Schreiben vom 27/05/22 Prot.Nr. 453807 teilt die, dafür zuständige, Deutsche Bildungsdirektion, Abteilung 16 Bildungsverwaltung, Amt für Finanzierung der Bildungseinrichtungen der Autonomen Provinz Bozen mit, dass die mit Beschluss der Landesregierung vom 27/04/2009 Nr.1150 festgesetzten monatlichen Höchstgrenzbeträge für die Kindergartengebühren im Kindergartenjahr 2022/2023 unverändert bleiben und sich weiterhin auf € 78,00.- für die normale Besuchszeit bzw. € 102,00.- für die verlängerte Besuchszeit belaufen.

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 397 vom 12/07/2021 hat die Stadtgemeinde Bozen die monatlichen Kindergartengebühren für den Besuch eines städtischen Kindergartens, die Berechnungskriterien, die Zahlungsformalitäten und die Voraussetzungen für die Beantragung/Gewährung von Gebührenermäßigungen für das Kindergartenjahr 2021/22 festgelegt.

Visto il promemoria della Giunta Municipale n. 1189 del 19/12/17 con il quale è stato deciso di concedere l'esenzione della retta ai nuclei familiari stranieri rifugiati, accolti presso una struttura di prima accoglienza della provincia oppure di associazioni di volontariato.

Per tali tipologie di utenza, ove possibile fare il calcolo VSE/DURP, si provvede comunque all'iter della richiesta dell'agevolazione tariffaria. Nella maggior parte dei casi però tale operazione è impossibile perché i soggetti senza codice fiscale e senza residenza nel Comune di Bolzano non possono beneficiare del calcolo VSE/DURP.

Visto il promemoria della Giunta Municipale n. 184 del 11/04/22 con il quale è stato deciso di concedere l'esenzione dal pagamento della retta ai minori fuggiti dalla guerra in Ucraina per l'anno scolastico 2021/22.

Vista l'ordinanza del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige n. 14 del 06.05.22 che dà la possibilità ai Comuni di esentare dal pagamento della retta della scuola dell'infanzia, le famiglie fuggite dalla guerra dell'Ucraina fino al 31.12.22, oppure fino a ulteriore termine stabilito con ordinanza del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano.

Visto le tariffe mensili attuali per le famiglie residenti nel Comune di Bolzano:

tariffa mensile tempo normale: € 72,00.-

tariffa mensile tempo prolungato: € 102,00.-

La fatturazione avviene in seguito all'iscrizione e l'importo va corrisposto a prescindere dall'effettiva frequenza.

Einsicht genommen in das Promemoria des Stadtrates vom 19/12/17 NR. 1189 welches ausländischen Flüchtlingsfamilien, eine Befreiung von der Kindergartengebühr gewährt, wenn sie in einer Notaufnahmestruktur der Provinz oder einer freiwilligen Vereinigungen untergebracht sind.

Wenn es möglich ist, wird auch für diese Art von Dienstnutzern die FWL / EEVE-Erklärung durchgeführt, damit Sie um die Gebührenermäßigung ansuchen können zu erhalten.

In den meisten Fällen ist dies jedoch nicht möglich, da Familien über keine Steuernummer und keinen Wohnsitz in der Gemeinde Bozen verfügen und somit nicht die VSE / DURP-Berechnung machen können.

Einsicht genommen in das Promemoria des Stadtrates vom 11/04/22 NR. 184 welches vom Krieg in der Ukraine geflüchteten Kindern im Schuljahr 2021/22 den kostenlosen Kindergartenbesuche gewährte.

Laut Beschluss des Landeshauptmannes der Autonomen Provinz Bozen -Südtirol Nr. 14 vom 06.05.22 können die Gemeinden diesen Familien die Befreiung von der Bezahlung der Kindergartengebühr noch bis zum 31.12.22 gewähren. Dieser Termin kann eventuell mit einem neuen Beschluss des Landeshauptmannes der Autonomen Provinz Bozen verlängert werden.

Einsicht genommen in die monatlichen Kindergartengebühren für in Bozen ansässige Familien:

72,00€/Monat bei normaler Besuchszeit

102,00€/Monat bei verlängerter Besuchszeit

Die Kindergartengebühren werden nach der Einschreibung in Rechnung gestellt und sind unabhängig von der effektiven Anwesenheit des Kindes zu bezahlen.

Visto le attuali agevolazioni tariffarie:

a) tariffa ridotta per utenti sulla base del valore della situazione economica del nucleo familiare (calcolo VSE) in base alla DURP riferita al reddito dell'anno precedente. Con il Reddito minimo di inserimento, (coefficiente VSE inferiore o pari a 1,22), si ha diritto ad una riduzione del 60% della tariffa per il tempo normale.

- retta ridotta per frequentanti il tempo normale: € 28,80.-

- retta ridotta per frequentanti tempo prolungato, il costo superiore per il tempo prolungato non viene ridotto: € 28,80 + 30€ = € 58,80.-

b) tariffa ridotta per fratelli/sorelle conviventi: è possibile richiedere l'agevolazione di € 10,00 sulla retta mensile per ogni fratello/sorella di età inferiore ai 6 anni alla data del 31/08/22, indipendentemente dalla frequenza della scuola dell'infanzia.

Per la definizione della retta dell'anno scolastico si fa riferimento allo stato di famiglia aggiornato al 31/08/22. Pertanto non può essere richiesta l'agevolazione per l'anno scolastico 2022/23, per i bambini nati dopo il 31/08/22.

Le due agevolazioni non sono cumulabili.

Alle famiglie non residenti a Bolzano viene applicata la retta massima stabilita annualmente dalla Provincia Autonoma di Bolzano. Non sono previste agevolazioni tariffarie.

Alla luce di quanto sopra si propone di confermare la retta mensile, i criteri per l'applicazione, le modalità di riscossione e la definizione dei criteri per la richiesta di agevolazione tariffaria e le modalità di presentazione, per l'anno scolastico 2022/23.

Einsicht genommen in die die aktuellen Gebührenermäßigungen:

a) Gebührenermäßigung aufgrund der wirtschaftlichen Lage der Familie:

Maßgeblich für die Gewährung dieser Ermäßigung ist die EEVE und der entsprechende FWL Faktor (Faktor der wirtschaftlichen Lage der Familie), bezogen auf das Vorjahreseinkommen.

Bei Familien, die über das soziale Mindesteinkommen verfügen, (FWL-Koeffizient niedriger oder gleich 1,22), beträgt die Gebührenermäßigung 60% auf die Kindergartengebühr der normalen Besuchszeit.

- Ermäßigte Gebühr für die normale Besuchszeit: 28,80.- €,

- der Aufpreis für die verlängerte Besuchszeit wird nicht reduziert, also Gebühr für die verlängerte Besuchszeit: € 28,80 + € 30 = € 58,80.-

b) Gebührenermäßigung bei zusammenlebenden Geschwisterkindern:

es kann ein Geschwisterrabatt in Höhe von monatlich 10,00 € je Geschwisterkind beantragt werden, welches zum Stichtag 31.08.2022 das 6. Lebensjahr noch nicht vollendet hat. Der Anspruch auf Ermäßigung besteht unabhängig davon, ob die Geschwisterkinder einen Kindergarten besuchen. Ausschlaggebend für die Berechnung ist die Familienzusammensetzung zum 31.08.22. Deshalb kann für Kinder, welche nach dem 31.08.22 geboren werden, keine Ermäßigung für das Schuljahr 2022/23 beantragt werden. Die beiden Gebührenermäßigungen sind nicht miteinander vereinbar.

Für Familien, die nicht in Bozen ansässig sind, wird die von der Landesverwaltung jährlich festgesetzte Höchstgebühr berechnet. Es werden keine Gebührenermäßigungen gewährt.

Es wird nun vorgeschlagen die monatlichen Kindergartengebühren, die Berechnungskriterien, die Zahlungsmodalitäten, die Kriterien für die Beantragung einer Gebührenermäßigung und die Einreichmodalitäten für das Kindergartenjahr 2022/23 zu bestätigen.

Si propone inoltre di prorogare l'esenzione dal pagamento della retta per le famiglie fuggite dalla guerra in Ucraina fino al 31/12/22, oppure fino a ulteriore termine stabilito con ordinanza del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano.

La presente deliberazione è da dichiararsi immediatamente esecutiva, al fine di pubblicare l'ammontare delle rette e garantire ai genitori di poter presentare per tempo le richieste di agevolazione tariffarie.

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"* e ss.mm.ii.

ad unanimità di voti
la Giunta Comunale
delibera

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

- 1)** di determinare le rette, per le famiglie residenti nel Comune di Bolzano, per la scuola dell'infanzia come segue:
retta mensile tempo normale: € 72,00.-
retta mensile tempo prolungato: € 102,00.-

La fatturazione avviene in seguito all'iscrizione e l'importo va corrisposto a prescindere dall'effettiva frequenza.

- 2)** di confermare l'indice VSE (Valore della situazione economica) determinato dalla DURP provinciale come criterio per l'accesso all'agevolazione tariffaria della scuola dell'infanzia e di stabilire il seguente iter di richiesta/concessione delle richieste.

I nuclei familiari, residenti nel Comune di Bolzano possono presentare, solamente online tramite il portale MyCivis, al Servizio Scuole dell'Infanzia del Comune di Bolzano una domanda di agevolazione della retta di frequenza:

- a)** tariffa ridotta per utenti sulla base del valore della situazione economica del nucleo familiare (calcolo VSE) in base alla DURP riferita al reddito dell'anno precedente. Con il reddito minimo di inserimento, (coefficiente VSE inferiore o pari a

Es wird weiters vorgeschlagen die Befreiung von der Bezahlung der Kindergartengebühren, vom Krieg in der Ukraine geflüchteten Familien, noch bis zum 31.12.22 zu gewähren. Dieser Termin kann eventuell mit einem neuen Beschluss des Landeshauptmannes der Autonomen Provinz Bozen verlängert werden.

Der vorliegende Beschluss wird für unverzüglich vollziehbar erklärt, um die Gebühren veröffentlichen zu können, damit die Eltern zeitnah um Gebührenermäßigung ansuchen können.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* i.g.F.

beschließt
der Stadtrat
einstimmig

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

- 1)** Die Kindergartengebühren, für in Bozen ansässige Familien, wie folgt festzulegen:
72,00€/Monat bei normaler Besuchszeit
102,00€/Monat bei verlängerter Besuchszeit

Die Kindergartengebühren werden nach der Einschreibung in Rechnung gestellt und sind unabhängig von der effektiven Anwesenheit des Kindes zu bezahlen.

- 2)** Für die Beantragung/Gewährung einer Gebührenermäßigung den FWL Faktor (Faktor der wirtschaftlichen Lage der Familie), der im Zuge der EEVE-Erklärung ermittelt wird, zu bestätigen.

Familien, die in Bozen ansässig sind, können bei der Dienststelle für Kindergärten der Stadtgemeinde Bozen über das Portal MyCivis, Online einen Antrag um Gebührenermäßigung einreichen:

Ermäßigungen können in folgenden Fällen beantragt/gewährt werden:

- a)** Gebührenermäßigung aufgrund der wirtschaftlichen Lage der Familie:
Maßgeblich für die Gewährung dieser Ermäßigung ist die EEVE und der entsprechende FWL, bezogen auf das

1,22), si ha diritto ad una riduzione del 60% della tariffa per il tempo normale.

- retta ridotta per frequentanti il tempo normale: € 28,80.-
- retta ridotta per frequentanti tempo prolungato, il costo superiore per il tempo prolungato non viene ridotto: € 28,80 + 30€ = € 58,80.-

b) tariffa ridotta per fratelli/sorelle conviventi: è possibile richiedere l'agevolazione di € 10,00 sulla retta mensile per ogni fratello/sorella di età inferiore ai 6 anni alla data del 31/08/22, indipendentemente dalla frequenza della scuola dell'infanzia.

Per la definizione della retta dell'anno scolastico si fa riferimento allo stato di famiglia aggiornato al 31/08/22. Pertanto non può essere richiesta l'agevolazione per l'anno scolastico 2022/23, per i bambini nati dopo il 31/08/22.

Le due agevolazioni non sono cumulabili.

3) ITER di presentazione:

La richiesta di agevolazione tariffaria deve essere presentata esclusivamente online utilizzando le credenziali di SPID - Sistema Pubblico di Identità Digitale o la Carta Servizi nel periodo compreso dall'01/08/22 ed entro il 31/10/22.

Per domande presentate entro i termini l'agevolazione viene applicata dall'inizio dell'anno scolastico.

Per domande presentate oltre il termine del 31/10/22, l'agevolazione viene applicata dal mese successivo alla data della richiesta.

Per le nuove iscrizioni che avvengono durante l'anno in corso: se la domanda di agevolazione tariffaria viene presentata online entro 30 giorni dalla data dell'iscrizione la tariffa agevolata viene applicata da inizio frequenza. Se non viene

Vorjahreseinkommen.

Bei Familien, die über das soziale Mindesteinkommen verfügen, (FWL-Koeffizient niedriger oder gleich 1,22), beträgt die Gebührenermäßigung 60% auf die Kindergartengebühr der normalen Besuchszeit.

- Ermäßigte Gebühr für die normale Besuchszeit: 28,80.- €,
- der Aufpreis für die verlängerte Besuchszeit wird nicht reduziert, also beträgt die Gebühr für die verlängerte Besuchszeit: € 28,80 + € 30 = € 58,80.-

b) Gebührenermäßigung bei zusammenlebenden Geschwisterkindern:

es kann ein Geschwisterrabatt in Höhe von monatlich 10,00 € je Geschwisterkind beantragt werden, welches zum Stichtag 31.08.2022 das 6. Lebensjahr noch nicht vollendet hat. Der Anspruch auf Ermäßigung besteht unabhängig davon, ob die Geschwisterkinder einen Kindergarten besuchen. Ausschlaggebend für die Berechnung ist die Familienzusammensetzung zum 31.08.22. Deshalb kann für Kinder, welche nach dem 31.08.22 geboren werden, keine Ermäßigung für das Schuljahr 2022/23 beantragt werden. Die beiden Gebührenermäßigungen sind nicht miteinander vereinbar.

3) Antrag auf Gebührenermäßigung:

Der Antrag auf Gebührenermäßigung muss online unter Verwendung der digitalen Identität SPID oder der Bürgerkarte im Zeitraum vom 01/08/22 bis zum 31/10/22 gestellt werden.

Wird der Antrag auf Gebührenermäßigung fristgerecht eingereicht, gilt die Gebührenermäßigung ab Beginn des Kindergartenjahres.

Bei, nach der Frist vom 31/10/22, eingereichten Anträgen, wird die Gebührenermäßigung erst ab dem Folgemonat des Einreichsdatums des Antrags verrechnet.

Bei Neueinschreibungen während des laufenden Kindergartenjahres muss der Antrag auf Gebührenermäßigung innerhalb von 30 Tagen ab Einschreibung eingereicht werden, damit die Gebührenermäßigung ab

presentata entro 30 giorni, la tariffa agevolata viene applicata dal mese successivo alla data di presentazione della domanda.

Per la data di presentazione farà fede sempre la data di inserimento della richiesta ONLINE.

Per famiglie residenti nel Comune di Bolzano che iscrivono i bambini in una scuola dell'infanzia di un altro comune non viene prevista alcuna partecipazione della retta di frequenza da parte del Comune di Bolzano.

4) PROFUGHI

di concedere l'esenzione della retta ai nuclei famigliari stranieri rifugiati o richiedenti asilo, accolti presso una struttura di prima accoglienza della provincia oppure di associazioni di volontariato, ove non è possibile effettuare il calcolo VSE/DURP in modo da poter richiedere l'agevolazione tariffaria. L'ufficio provinciale/ASSB preposto oppure le associazioni che gestiscono le strutture di accoglienza devono comunicare i nominativi dei minori inseriti nelle strutture.

5) PROFUGHI GUERRA UCRAINA

di prorogare l'esenzione dal pagamento della retta per le famiglie fuggite dalla guerra in Ucraina, fino al 31/12/22, oppure fino a ulteriore termine stabilito con ordinanza del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano.

6) Modalità per l'applicazione degli importi da corrispondere dal momento dell'iscrizione:

a) VARIAZIONE DEL TEMPO DI FREQUENZA DURANTE L'ANNO EDUCATIVO

Il genitore deve compilare l'apposito modulo.

☐ L'adeguamento della retta per il passaggio dal tempo normale al tempo prolungato, viene calcolato a partire dal 1° giorno del mese di richiesta.

☐ Per il passaggio dal tempo prolungato al tempo normale viene ricalcolato l'importo relativo dal 1° giorno del mese successivo a quello della richiesta.

b) NUOVA ISCRIZIONE DURANTE L'ANNO EDUCATIVO

Il genitore deve compilare l'apposito modulo.

☐ Per iscrizioni dall'1 al 15 del mese viene

Beginn berechnet werden kann. Sollte sie nicht innerhalb von 30 Tagen beantragt werden, wird die ermäßigte Gebühr erst ab dem Folgemonat der Beantragung verrechnet.

Als Abgabedatum gilt immer das Datum des Online-Antrags.

Bei Familien, die ihren Wohnsitz in Bozen haben, deren Kind/Kinder einen Kindergarten in einer anderen Gemeinde besuchen, trägt die Stadtgemeinde Bozen nicht zur Bezahlung der Kindergartengebühren bei.

4) FLÜCHTLINGE

Den ausländischen Flüchtlingsfamilien, welche in einer Notaufnahmestruktur der Provinz Bozen oder einer freiwilligen Vereinigungen untergebracht sind und die FWL/EEVE-Erklärung nicht durchführen können, die Befreiung von der Kindergartengebühr zu gewähren. Das zuständige Landesamt/der Betrieb für Sozialdienste oder die Vereinigung, welche die Struktur leitet, muss die Namen der betreuten Kinder mitteilen.

5) FLÜCHTLINGE UKRAINEKRIEG

Die Befreiung von der Bezahlung der Kindergartengebühr für die, vom Krieg in der Ukraine, geflüchteten Familien, noch bis zum 31.12.22 zu gewähren. Dieser Termin kann eventuell mit einem neuen Beschluss des Landeshauptmannes der Autonomen Provinz Bozen verlängert werden.

6) Gebührenneuberechnung bei Änderungen während des Kindergartenjahres:

a) ÄNDERUNG DER BESUCHSZEIT WÄHREND DES KINDERGARTENJAHRES

Die Eltern müssen den entsprechenden Vordruck ausfüllen.

Die neue Gebühr gilt:

☐ bei einem Wechsel von der normalen auf die verlängerte Besuchszeit: ab dem 1. Tag des Antragsmonats

☐ bei einem Wechsel von der verlängerten auf die normale Besuchszeit: ab dem 1. Tag des Folgemonats.

b) NEUEINSCHREIBUNG WÄHREND DES KINDERGARTENJAHRES

Die Eltern müssen den entsprechenden Vordruck ausfüllen.

calcolata l'intera retta mensile.

☐ Per iscrizioni dal 16 al 31 del mese viene calcolata metà della retta mensile

c) RITIRO

Il genitore deve compilare l'apposito modulo.
La retta mensile viene calcolata sempre fino al termine del mese di ritiro.

d) FAMIGLIE NON RESIDENTI NEL COMUNE DI BOLZANO

Alle famiglie non residenti viene applicata la retta massima stabilita annualmente dalla Provincia Autonoma di Bolzano.

Non sono previste agevolazioni tariffarie per le famiglie non residenti nel Comune di Bolzano.

Tariffa per NON RESIDENTI a Bolzano:

tempo normale : € 78,00.-

tempo prolungato: € 102,00.-

7) RISCOSSIONE RETTE

Di stabilire che la riscossione delle rette per i nove mesi di frequenza avviene in 3 rate:

1 rata: data di emissione entro il 31/12 viene calcolata la retta mensile moltiplicando per 3,5 mesi di frequenza;

2 rata: data di emissione entro il 15/04 – viene calcolata la retta mensile moltiplicando per 3 mesi di frequenza;

3 rata: data di emissione entro il 30/06 – viene calcolata la retta mensile moltiplicando per 2,5 mesi di frequenza;

Dopo la fine dell'anno scolastico vengono inviati ai morosi i solleciti con raccomandata con ricevuta di ritorno. Successivamente si procede con l'emissione dei decreti ingiuntivi. Per posizioni non rimosse il Comune di Bolzano si avvale della procedura riscossione coattiva prevista dalla normativa vigente.

8) L'aggiornamento annuale delle rette comunali per l'iscrizione al servizio scuole dell'infanzia avverrà di norma in relazione all'aggiornamento della retta massima provinciale.

9) Di rimandare ad atti successivi l'accertamento della relativa entrata.

Die Besuchsgebühr wird wie folgt berechnet:

☐ Bei Einschreibungen vom 01. bis zum 15. Tag des Monats wird die volle Monatsgebühr berechnet.

☐ Bei Einschreibungen vom 16. bis zum 31. des Monats wird die halbe Monatsgebühr berechnet.

c) ABMELDUNG

Die Eltern müssen den entsprechenden Vordruck ausfüllen. Bei erfolgter Abmeldung wird die Kindergartengebühr immer bis zum Ende des jeweiligen Abmeldemonats in Rechnung gestellt.

d) NICHT IN BOZEN ANSÄSSIGE FAMILIEN
Für Familien, die nicht in Bozen ansässig sind, wird die von der Landesverwaltung jährlich festgesetzte Höchstgebühr berechnet. Es werden keine Gebührenermäßigungen gewährt.

Besuchsgebühr für NICHT ANSÄSSIGE:

Normale Besuchszeit: € 78,00.-

Verlängerte Besuchszeit: € 102,00.-

7) ZAHLUNGSFORMALITÄTEN

Die Bezahlung der Kindergartengebühren für den 9-monatigen Kindergartenbesuch erfolgt in 3 Raten:

1. Rate: Innerhalb 31/12 werden 3,5 Monatsbeträge in Rechnung gestellt.

2. Rate: Innerhalb 15/04 werden 3 Monatsbeträge in Rechnung gestellt.

3. Rate: Innerhalb 30/06 werden 2,5 Monatsraten in Rechnung gestellt.

Bei Nichtbezahlung der Besuchsgebühren erhalten die Eltern oder Erziehungsberechtigten nach Ablauf des Kindergartenjahres per Einschreiben mit Rückantwort eine Zahlungsaufforderungen zugeschiedt. Verstreicht die darin gesetzte Frist ungenutzt, folgt ein Mahnbescheid.

Ausstehende Beträge werden im Sinne der geltenden Gesetzgebung zwangseingetrieben.

8) Die jährliche Angleichung der Kindergartengebühren ist grundsätzlich an die Angleichung der vom Land festgesetzten Höchstsätze gekoppelt.

9) Die entsprechende Einnahmenfeststellung erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt mit

einem gesonderten Verwaltungsakt.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Luis Walcher

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
